

КОНТРАКТ № 4001

«_____» _____ 2019 г.

Настоящий контракт купли-продажи (далее «Контракт») заключен между:

Компанией CAROMOTO, созданной и действующей по законам США, адрес: 1085 12th Ave Nw D9 Issaquah, WA 98027, USA в дальнейшем «Продавец» и

_____ /
именуемый в дальнейшем "Покупатель".

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, ЧТО

Стороны совместно заявляют, что они имеют полномочия и желание заключить настоящий Контракт;

НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ, ЧТО, принимая во внимание исходные предпосылки и взаимные обязательства, изложенные ниже, Стороны договорились о нижеследующем:

1. Предмет контракта

1.1. Стороны договорились о том, что Продавец продает, а Покупатель покупает на условиях FOB порт США автомобили б/у, в дальнейшем именуемый «Товар».

2. Цена Товара

2.1. Стоимость контракта определяется на основании Invoice.

2.2. Цена Контракта не включает таможенные сборы, НДС и другие местные налоги страны получателя.

2.3. Цена Контракта (Инвойс) включает стоимость автомобиля на аукционе, комиссия аукциона или дилера (если таковые имеются), комиссия компании Caromoto, стоимость доставки автомобиля до порта отгрузки, стоимость морской перевозки до порта назначения, стоимость отправки документов курьерской службой DHL. Также Контракт (Инвойс) может включать стоимость независимой инспекции автомобиля, которая заказывается по желанию Покупателя.

3. Условия платежа

3.1. Для начала работы Покупатель обязан внести депозит. При покупке транспортного средства (автомобиля, мотоцикла и тд) размер депозита составляет 10% от стоимости техники на аукционе, то есть от вашей максимальной ставки на аукционе, минимум \$500.

3.2. Оплата полной стоимости. 100% от полной цены Контракта - платеж банковским переводом до отгрузки.

3.3. Оплата за купленную технику должна поступить на расчетный счет компании CAROMOTO в течении 2-х (двух) бизнес дней после окончания торгов по местному времени (Eastern Time). В случае не поступления платежа на расчетный счет компании CAROMOTO, взимается штраф \$25 за каждый день задержки, начиная с третьего бизнес дня с момента покупки.

Банковские реквизиты:

CONTRACT No. 4001

«_____» _____ 2019

This Sale and Purchase Contract ("Contract"), made by and between:

CAROMOTO, organized and existing under the laws of the USA, address 1085 12th Ave Nw D9 Issaquah, WA 98027, USA hereinafter referred to as the "Seller" and

_____ /
hereinafter referred to as the "Buyer".

WHEREAS

The Parties mutually declare that they have the authority and desire to enter into this Contract;

NOW THEREFORE, in consideration of the premises and the mutual covenants set out hereinafter, the Parties agreed as follows:

1. Subject of the Contract

1.1 The Seller have sold, and the Buyer have bought on the basis of FOB port in USA the vehicle s/h, hereinafter referred to as the Vehicle.

2. Contract Price

2.1 The cost of the contract is determined on the basis of Invoice.

2.2. The Contract price does not include custom taxes, VAT and other local taxes of the recipient country.

2.3. The price of the Contract (Invoice) includes the cost of the car, the commission of the auction or the dealer (if any), the Caromoto commission, the cost of delivering the car to the port of shipment, the cost of shipping to the port of destination, the cost of sending documents by DHL. Also Contract (invoice) can include the cost of independent vehicle inspection, which can be done at the request of the Buyer.

3. Payment Conditions

3.1. If you want to buy a car or other vehicles through Caromoto, you will need to pay 100% of a refundable deposit.

When buying a vehicle (car, cycle, etc.), the deposit is 10% of the value of the vehicle in the auction, ie from your maximum bid at auction, mimmum \$500.

3.2. Payment. 100 % from the total Contract price by bank transfer due before shipment.

3.3. Payment for purchased vehicles should be in the account of CAROMOTO within 2 (two) business days after the auction has ended according to local time (Eastern Time). In cases of not making the payment to the CAROMOTO company, you will be charged \$25 for each day of delay after the third business day from the date of purchase.

The Seller's bank references are:

Получатель: CAROMOTO
Адрес получателя: 1085 12th Ave Nw D9 Issaquah, WA 98027, United States of America
Банк получателя: BANK OF AMERICA
Адрес банка получателя 2400 148th Ave NE, Redmond, WA 98052, United States of America
Код банка получателя: ABA# 026009593
Счет получателя ACC # 1381 2494 1328
SWIFT: BOFAUS3N

CAROMOTO, 1085 12th Ave Nw D9 Issaquah, WA 98027, United States of America
BANK REFERENCE: BANK OF AMERICA
2400 148th Ave NE, Redmond, WA 98052, United States of America
ACCOUNT NAME: CAROMOTO
SWIFT: BOFAUS3N
ABA ROUTING: 026009593
ACCOUNT NUMBER: 1381 2494 1328

4. Поставка

Поставка осуществляется морским транспортом из портов США. Датой поставки считается дата коносамента.

Все даты поставки указаны приблизительно, однако должны быть приложены все усилия для своевременной отправки товара.

5. Собственность и Риск

5.1 Право собственности на товары переходит к Покупателю только в том случае, если полностью оплачены все суммы, причитающиеся Продавцу.

6. Дополнения

Любые дополнения к настоящему Контракту могут быть совершены только в письменном виде и должны быть подписаны от имени обеих сторон. Условия настоящего Контракта будут включать все такие дополнения.

Настоящее Соглашение содержит полное понимание сторонами его предмета и отменяет действие любых предшествующих соглашений сторон на ту же тему. Настоящее Соглашение не может быть исправлено, а любой его пункт - опущен, без письменного подтверждения сторон, в соответствии с которым подобные дополнения или отклонения могут быть приведены в исполнение.

7. Косвенные убытки

Ни одна из сторон не несет обязательств по отношению к другой по поводу косвенных убытков любого вида, происшедших вследствие упущенной выгоды и/или вынужденного прерывания предпринимательской деятельности (бизнеса).

8. Прекращение

Все права и обязательства любого характера любой из сторон прекращаются в день, когда выполнены следующие условия в статьях 3 - 4. По истечении указанной даты Контракт считается завершенным, и ни одна из сторон не будет связана какими-либо договорными условиями любого характера с другой стороной.

9. Форс-мажор

Форс-мажорными являются такие обстоятельства, как:
(а) война, военные действия (независимо от того, объявлена война или нет), вторжение, внезапное военное нападение, действие вражеской армии, нации или врага;
(б) бунт, восстание против законной власти, гражданские волнения, беспорядки, восстание, организованное вооруженное сопротивление правительству, военный переворот, гражданская война;
(с) действия, которые препятствуют, прекращают или прерывают поставку материала и/или обеспечение любым материалом и/или нарушают снабжение

4. Shipment

Shipment shall be made by sea from port of USA. Shipping date shall be the date of B/L.

All delivery dates are approximate, but every effort should be made to timely ship the Vehicle.

5. Title and Risk

5.1 Ownership of the Vehicle shall pass to the Buyer as and when all monies (however arising) owed by the Buyer to the Seller have been paid in full.

6. Amendments

This Contract may be amended only by an instrument in writing signed on behalf of both parties and the terms of this Contract shall include any such amendments. This Agreement contains the full understanding of the parties with respect to the subject matter hereof and supersedes any previous agreements between the parties regarding such subject matter. This Agreement may not be amended nor any of its provisions waived except in writing executed by the party against which such amendment or waiver is sought to be enforced.

7. Indirect/Consequential Damages

Neither party shall be liable to the other for indirect consequential or punitive damages of any kind whether due to loss of profits and/or interruption of business.

8. Termination

All rights, obligations and undertakings of any nature by either party shall be brought to an end on the date that the following conditions in Clause 3 to 4 have been carried out and fulfilled. After that date the Contract shall have been discharged so that neither party is bound by any contractual condition of any nature to the other.

9. Force Majeure

Force Majeure shall mean any circumstances beyond the reasonable control of either of the parties:
(a) war, acts of warfare, hostilities (whether war be declared or not) invasion, incursion by armed force, act of hostile army, nation or enemy;
(b) riot, uprising against constituted authority, civil commotion, disorder, rebellion, organized armed resistance to the government, insurrection, revolt, military or usurped power, civil war;
(c) acts which hinder the course of or stop, thwart, prevent, interrupt or breach the supply and/or provision of any material and/or power which is instrumental to the continuance of this Agreement;

электроэнергией, что является существенным в период действия данного Соглашения;
(d) любой опасный химикат, вещество, материал или имущество, которые подвергают опасности здоровье и безопасность любой из сторон или окружающих;
(e) наводнение, пожар, поджог, буря, удар молнии, обвал (оползень) или другие стихийные бедствия;
(f) эпидемия, взрыв, болезнь, землетрясение, налет, саботаж, преступление;
(g) поломка оборудования или имущества;
(h) радиация;
(i) несчастный случай;
(k) смерть, травма или болезнь ведущих специалистов.

10. Арбитраж

Любые споры, возникающие в связи с толкованием и/или исполнением данного Контракта, должны быть улажены сторонами путем переговоров.

Все споры, разногласия или расхождения, могущие возникнуть между сторонами по настоящему Соглашению или в связи с ним, будут окончательно разрешены путем арбитража в Сиэтл, США, в соответствии с Правилами коммерческого арбитража коммерческой арбитражной ассоциации США. Решение, вынесенное арбитром (арбитрами), будет окончательным и обязательным для сторон.

11. Управляющее право

Настоящий Контракт должен управляться и толковаться исключительно в соответствии с законами США.

12. Срок Действия Контракта

Контракт вступает в силу с момента подписания с обеими сторонами и действует до Прекращения Указанного в статье 8.

В ПОДТВЕРЖДЕНИЕ СВОЕГО СОГЛАСИЯ (на заключение настоящего Соглашения) каждая из сторон назначила уполномоченного представителя для подписания настоящего Контракта, вступающего в силу от вышеуказанной даты:

Контракт составлен на русском и английском языках, и в случае возникновения каких-либо споров по поводу значения тех или иных слов и выражений, решающее значение имеет текст на английском языке.

Покупатель:

Продавец:

Директор
Kim Tkhe Sik
CAROMOTO
1085 12th Ave Nw D9
Issaquah WA 98027, USA



(d) any hazardous, dangerous perilous unsafe chemical, substance, material or property, which renders liable or endangers the health and safety of either party or the general public;
(e) flood, fire, arson, storm, lightning tempest, landslip; or other Acts of God;
(f) epidemic, explosion, disease, earthquake, hijacking, sabotage, crime;
(g) cracking or fracturing of equipment plant or property;
(h) nuclear radiation;
(i) accident;
(k) death, injury or illness of key personnel.

10. Arbitration

Any disputes arising from the interpretation and/or execution of this contract shall be settled through negotiations by both parties.

All disputes, controversies or differences which may arise between the parties hereto, out of or in relation to or in connection with this Agreement shall be finally settled by arbitration in Seattle, USA in accordance with the Commercial Arbitration Rules of The USA Commercial Arbitration Association. The award rendered by the arbitrator(s) shall be final and binding upon the parties hereto.

11. Governing Law

This Contract shall be governed and construed solely by the Laws of USA.

12. Effective Date

This Contract shall be effective from the date when both parties signed this Contract until the termination stipulated in Clause 8.

IN WITNESS OF THEIR AGREEMENT each party has caused its authorized representative to sign this Contract effective as of the date first above written.

The Contract is set out in both Russian and English and in the event of a dispute as to the meaning of the words the English language shall prevail.

Buyer:

Seller:

Director
Kim Tkhe Sik
CAROMOTO
1085 12th Ave Nw D9 Issaquah
WA 98027, USA

